

Igen Tisztelt Professzor Ur!

Kérem méltóztassék megbocsátani, hogy egy újabb levéllel zavarom. A küldött meghívót az utlevél kérelemhez elfogadják, de szükséges volna még kiegészíteni azzal, hogy isztanbuli tartózkodásom alatt Professzor ur vendége leszek. Természetesen én ezt csak formailag kérem. Ha e kéréssel Professzor urban mégis bizalmatlanságot ébresztenék, kérem szabad legyen azt mondanom, hogy ez a levél /melyben én magam kértem a vendéglátásra egy formai meghívást/ mindenkor biztosítékul szolgálhat arra, hogy én nem lehetek valóban Professzor ur terhére. Nagyon szégyellem, hogy ilyen kéréssel kell Professzor urhoz fordulnom, de méltóztassék megengedni, hogy a kényszerítő körülményekre hivatkozzam és arra, hogy nagyon nagyon szeretnék elmenni Isztanbulba. Szíves engedelmével tisztelettel kérem az alábbi tartalmu levél megírását, ha lehet kézírással magyarul:

Kedves Kolléga Ur!

Örülök, hogy meghívásomat elfogadja és Isztanbuli tartózkodása alatt az én saját vendégemnek láthatom Kolléga urat. Valóban én is szeretnék menni majd Budapestre, hogy az Erdély történetére vonatkozó némely iratokat az országos levéltárban tanulmányozhassam. Éppen ezért örömmel olvasom és nagyon köszönöm, hogy viszonzásul budapesti tartózkodásom alatt Kolléga ur is vendégének akar látni engemet. Nem tudom még, hogy a budapesti utazásomra mikor nyílik lehetőség, de remélem, hogy a közel jövőben. Kolléga ur nem írta meg, hogy mikor tud Isztanbulba jönni. Én nagyon szeretném, ha úgy jönne, hogy legalább két hónapra ~~na~~ vendégem lehetne. Megérkezését nehezen várom, mert szeretném, ha minél előbb hozzáfognánk közös levéltári munkánkhoz.

Szívélyes üdvözlésemet tessék fogadni Kolléga ur és minden jót kívánok

Ugy remélem, hogy Professzor ur levele ebben a formában nagy segítségemre lehet. Azonban szabad legyen megmondanom, hogy a levélnek azt a részét, melyben arról írok, hogy az igen tisztelt Professzor urat budapesti tartózkodása alatt én vendégül látom, szeretném ha Professzor ur nem formai meghívásnak tekintené, hanem igazán elfogadná, mert nagyon megtisztelne ezzel. Remélhetem én ezt Professzor urtól?

Sajnos az utlevél megszerzése huzamosabb időt vesz igénybe és lehet hogy csak márciusban fogom megkapni, ha megkapom. Ezer nehézséggel kell küzdenem, mert politikai megbízhatóságomat kétségbe vonják, mivel Édesapám földbirtokát /1950-ben/ elvették és két testvérem 3 évvel ezelőtt külföldre ment. De a professzorok és mások akik biznak bennem, hogy hazajövök, nagyon melegen támogatnak, így azért mégis van reményem arra, hogy Isztanbulba mehetek, de ehhez még igen szükséges volna a kért formai levél elküldése. Nagyon kérem Professzor urat méltóztassék még ezzel a segítségemre lenni.

Legyen szab érdeklődnöm, Professzor urnak nincs szüksége magyar könyvekre? Például nagyon fontos segédkönyv Kosáry Domokos: "Bevezetés a magyar történelem forrásaiba és irodalmába" című munkának különösen az első kötete. Igaz, hogy már esetleg csak használt példányt tudok belőle szereznem, de ha tetszik, úgy ezt, mint más ~~na~~ könyveket is nagyon szívesen megszerzek, sőt örölnék, ha szolgálatára lehetnék ezzel is Professzor urnak. Ha esetleg mégsem juthatnék el Isztanbulba ezeket a könyveket az isztanbuli magyar konzulátuson keresztül mindig el tudom küldeni Professzor urnak.

Szíves levelét várva, kérem Professzor urat fogadja mély tiszteletem és hálám őszinte kifejezését

Kalány-Nagy Gyula